

КЛЮЧИ
Олимпиада по английскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 11 классов
Вариант 1

I. Проверка аудитивной компетенции. (90-100 секунд, 2 раза)

1. Прослушайте текст и выполните задание 2.

Classes four, five and six were sitting in the music hall and the noise was deafening. Mary Beazley, who played the piano and was Miss Meadows' favourite pupil, was standing near it. When she saw Miss Meadows arriving, she gave a loud warning, "Shush! Girls!" Miss Meadows walked to the music stand and put it in front of her. Then she tapped her baton twice on the music stand for silence.

"Silence, please!" She looked at no one in particular; she could see the sea of coloured blouses, pink faces and open music books. She knew perfectly well what they were thinking. "Miss Meadows has got a problem". Well, let them think it! What could the thoughts of those girls possibly matter to someone whose heart was broken by such a letter as she had received!

...."*I feel more and more strongly that our marriage would be a mistake. It's not that I don't love you. I love you as much as it is possible for me to love any woman. But I have come to the conclusion that I'm not a man who can get married, and the idea of doing so fills me with nothing but regret*".,

and the word "disgust" was rubbed out, but not completely, and "regret" was written over the top.

2. Выберите правильный вариант ответа.

1. Classes four, five and six were sitting in the
 - a) dancing hall
 - b) music hall
 - c) big hall
2. Miss Meadows has got a
 - a) problem
 - b) lot of work
 - c) baton
3. What could the thoughts of those girls possibly matter to someone
 - a) who was in a bad mood
 - b) who had a pain in the heart
 - c) whose heart was broken
4. I feel more and more strongly that our marriage would be
 - a) a misfortune
 - b) a mistake
 - c) a mislead
5. And the word "disgust" was
 - a) rubbed out

- b) wiped out
- c) erased.

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 1b | 2a | 3c | 4b | 5a |
|----|----|----|----|----|

II. Задание на определение уровня фонетической компетенции.

Выберите из левой и правой колонки слова, в которых подчеркнутые буквы, диграфы и буквосочетания обозначают один и тот же звук. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

| | |
|---------------------|---|
| 1) W <u>o</u> rth | f) w <u>o</u> rship |
| 2) M <u>ea</u> sles | a) m <u>ee</u> ting, b) s <u>ea</u> son |
| 3) W <u>ea</u> ry | c) <u>ea</u> rring, f) <u>ea</u> r |
| 4) E <u>x</u> am | b) e <u>x</u> act, e) e <u>x</u> otic |
| 5) D <u>o</u> me | c) p <u>ro</u> se, d) c <u>o</u> ne |

III. Задания на определение уровня грамматической компетенции.

A. Вставьте артикли, где необходимо. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 а, --» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждой ситуации, т.е. за правильное заполнение всех пропусков в ситуации, начисляется 1 балл).

- 1) а
- 2) а, the
- 3) the, the
- 4) --, the
- 5) the, the

B. Вставьте глаголы, данные в скобках, в нужной форме. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 am» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

- 1) are (were)
- 2) has
- 3) are
- 4) is
- 5) doesn't know

C. Вставьте глаголы, данные в скобках, в нужной видо-временной форме. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 feels» (всего 5

баллов; за правильное выполнение каждой ситуации, т.е. за правильное заполнение всех пропусков в ситуации, начисляется 1 балл).

1. have been washing
2. find...will (found ... would)
3. are always finding fault
4. had learnt
5. were... could have been

D. Задайте разделительные вопросы к следующим предложениям. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 isn't it?» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

- 1) Somebody has fallen in love with you, haven't they?
- 2) Now I'm the best pupil in class, aren't I?
- 3) Don't let's stay away from classes, shall we?
- 4) There is scarcely enough money in my wallet, is there?
- 5) Don't forget about our meeting at 10 p.m., will you?

IV. Задания на определение уровня лексической компетенции

A. Выберите подходящее для данного контекста слово из предложенных вариантов. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1. understood» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

1. unequivocally , 2. legislation, 3. confirmed, 4. disguised, 5. outlawed

B. Заполните пропуски в тексте словами, данными после текста. Запишите ответ на листе для ответов, например «1. understood» (всего 10 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

- 1) cooperative, 2) assist, 3) oversee, 4) fixed, 5) float, 6) determining, 7) promotion, 8) provision, 9) educational, 10) international.

C. Выберите из приведенного списка 5 слов, относящихся к теме «painting». Запишите их на листе для ответов (последовательность не имеет значения), (всего 5 баллов).

double-dipper, canvas, charcoal, spatula, easel

V. Задания на определение уровня лингвокультурологической компетенции

A. 1. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется 1 балл).

| | |
|---|----------------------------------|
| 1. Roll in money. | b) Денег куры не клюют. |
| 2. In a pig's eye. | a) После дождичка в четверг. |
| 3. Feast today and fast tomorrow. | a) То густо, то пусто. |
| 4. The wolf may change his coat, but not his disposition. | c) Горбатого могила исправит. |
| 5. With time and patience the leaf of the mulberry becomes satin. | b) Терпенье и труд все перетрут. |

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 1b | 2a | 3a | 4c | 5b |
|----|----|----|----|----|

A. 2. Соотнесите начала пословиц, данные в левой колонке, с окончаниями в правой колонке. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1а» (всего 10 баллов; за каждый правильный вариант ответа начисляется 1 балл).

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. One cloud | f) is enough to eclipse the sun. |
| 2. The proof of the pudding | c) is in the eating. |
| 3. Whom gods would destroy, | i) they first make mad. |
| 4. Proud | a) as a peacock. |
| 5. Money begets | d) money. |
| 6. False friends | b) are worse than open enemies. |
| 7. All is fish | e) that comes to his net. |
| 8. Business | j) before pleasure. |
| 9. Harm watch, | g) harm catch. |
| 10. Lead somebody | h) a dance. |

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1f | 2c | 3i | 4a | 5d | 6b | 7e | 8j | 9g | 10h |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|

В. Соотнесите имена собственные в левой колонке с соответствующими сведениями в правой колонке. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (20 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется 1 балл).

1. Соотнесите имена известных людей с их занятиями.

| | |
|---------------------|---|
| 1. Abner Doubleday | e) US general in the American Civil War. According to a story that is probably not true, he invented the game of baseball |
| 2. Diane Keaton | a) US actor who won an Oscar for “Annie Hall”, directed by Woody Allen |
| 3. Laurence Olivier | c) English theatre, film and television actor and director |
| 4. Herbert Hoover | b) the 31 st US President and a member of the Republican Party |
| 5. Arthur Ransome | d) An English author of children’s books. He is best known for his adventure story “Swallows and Amazons” |

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 1e | 2a | 3c | 4b | 5d |
|----|----|----|----|----|

2. Соотнесите имена известных людей с их псевдонимами или прозвищами.

| | |
|----------------------------|---|
| 1. Victoria Holt | e) Eleanor Hibbert – an English author who wrote historical, romantic or mysterious novels |
| 2. The Iron Lady | a) Margaret Thatcher – a British Conservative politician |
| 3. Diedrich Knickerbocker | d) Washington Irving – the first US writer to gain an international reputation. He wrote the comic “History of New York” under this name. |
| 4. Tricky Dick | b) Richard Nixon – the 37th US President and the only one to resign |
| 5. Sir Elton Hercules John | c) Reginald Kenneth Dwight - an English singer, songwriter, composer, pianist, record producer, and occasional actor |

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 1e | 2a | 3d | 4b | 5c |
|----|----|----|----|----|

3. Соотнесите имена известных людей с их достижениями.

| | |
|---------------------------------|---|
| 1. William Bradford Shockley | e) Invention of the transistor |
| 2. Robert Alexander Watson-Watt | a) Development of radar |
| 3. John Harrison | d) Invention of the marine chronometer |
| 4. Eugene du Pont | c) a French-American chemist and industrialist who founded the gunpowder manufacturer, now - a global science company |
| 5. William C. Durant | b) Foundation of General Motors Corporation |

| | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 11e | 12a | 13d | 14c | 15b |
|-----|-----|-----|-----|-----|

4. Соотнесите имя писателя с его произведением или созданным им персонажем.

| | |
|-----------------------------|---|
| 1. Mark Haddon | c) <i>The Curious Incident of the Dog in the Night-Time</i> |
| 2. Suzanne Collins | d) Katniss Everdeen |
| 3. Tom Wolfe | a) <i>I am Charlotte Simmons</i> |
| 4. Lucy Worsley | b) William Cavendish |
| 5. Francis Scott Fitzgerald | e) <i>The Great Gatsby</i> |

| | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 16c | 17d | 18a | 19b | 20e |
|-----|-----|-----|-----|-----|

VI. Задания на определение уровня переводческой компетенции

Проанализируйте текст перевода с английского языка на русский. 10 подчеркнутых мест из 20 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите ответ на листе ответов. Например, «1» и ваш вариант перевода. (Максимальное количество баллов за задание – 20: 10 баллов – за правильное определение ошибки и 10 баллов – за правильный вариант).

| Предлагаемый вариант перевода | Правильный вариант перевода | Комментарии |
|-------------------------------|--------------------------------------|---|
| (1) голодный вышел из дому | (1) голодный <u>поплелся</u> из дому | Saunter – to walk in a slow and relaxed way |

| | | |
|---|---|---|
| <p>(2) <u>призрачными великолепиями</u></p> <p>(3) куда шел и что происходило вокруг.</p> <p>(4) все было потеряно для мальчика, погруженного в мечты.</p> <p>(10) <u>угрюмые мили строений</u></p> <p>(11) Том открыл для себя деревню Черинг</p> <p>(15) на нахмуренные бастионы и башни</p> <p>(19) На незначительном расстоянии от дворца</p> <p>(20) <u>желающих посмотреть на кого-нибудь</u></p> | <p>(2) призрачным великолепием</p> <p>(3) куда <u>идет</u> и что <u>происходит</u> вокруг.</p> <p>(4) но мальчик был погружен в свои мечты, <u>ничего не видел, ничего не слышал.</u></p> <p>(10) <u>целые мили угрюмых строений</u></p> <p>(11) Том <u>добрался</u> до деревни Черинг</p> <p>(15) на <u>грозные</u> бастионы и башни</p> <p>(19) на <u>почтительном</u> расстоянии от дворца</p> <p>(20) желающих хоть одним глазком увидеть кого-нибудь</p> | <p>Слово splendor в английском языке может иметь форму множественного числа, а слово «великолепие» в русском – нет.</p> <p>В русском языке не требуется соблюдать правило согласования времен, обязательное в английском.</p> <p>Выражение lost on sb имеет следующее значение: if something is lost on someone, they do not understand it or are not influenced by it.</p> <p>Нарушение правил сочетаемости слов в русском языке. Можно сказать «угрюмые строения», но не мили (и не акры).</p> <p>Presently имеет значение soon, отсюда и контекстуальное значение глагола discover.</p> <p>Слово frowning используется в переносном значении.</p> <p>Respectful – showing respect почтительный (т.е. большой, значительный).</p> <p>Glimpse – an occasion when you see someone for a moment only</p> |
|---|---|---|

VII. Творческое задание

Составьте по картинкам рассказ (минимальный объем 200 слов). Озаглавьте рассказ.

КЛЮЧИ
Олимпиада по английскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 11 классов
Вариант 2

I. Проверка аудитивной компетенции. (90-100 секунд, 2 раза)

1. Прослушайте текст и выполните задание 2.

Classes four, five and six were sitting in the music hall and the noise was deafening. Mary Beazley, who played the piano and was Miss Meadows' favourite pupil, was standing near it. When she saw Miss Meadows arriving, she gave a loud warning, "Shush! Girls!" Miss Meadows walked to the music stand and put it in front of her. Then she tapped her baton twice on the music stand for silence.

"Silence, please!" She looked at no one in particular; she could see the sea of coloured blouses, pink faces and open music books. She knew perfectly well what they were thinking. "Miss Meadows has got a problem". Well, let them think it! What could the thoughts of those girls possibly matter to someone whose heart was broken by such a letter as she had received!

...."I feel more and more strongly that our marriage would be a mistake. It's not that I don't love you. I love you as much as it is possible for me to love any woman. But I have come to the conclusion that I'm not a man who can get married, and the idea of doing so fills me with nothing but regret".,

and the word "disgust" was rubbed out, but not completely, and "regret" was written over the top.

2. Выберите правильный вариант ответа.

1. Classes were sitting in the music hall.
 - a. three, five and six
 - b. five, six and seven
 - c. four, five and six
2. When she saw Miss Meadows arriving, she gave
 - a. a loud cry
 - b. a loud warning
 - c. a noisy warning
3. She knew perfectly well what they were
 - a. thinking
 - b. whispering of
 - c. talking about
4. But I have that I am not a man who can get married.
 - a. made up my mind
 - b. come to the conclusion
 - c. finally decided
5. And "regret" was written.....

- a. in the bottom
- b. in the corner
- c. over the top

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 1c | 2b | 3a | 4b | 5c |
|----|----|----|----|----|

II. Задание на определение уровня фонетической компетенции.

Выберите из левой и правой колонки слова, в которых подчеркнутые буквы, диграфы и буквосочетания обозначают один и тот же звук. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

| | |
|---------------------|--|
| 1) Col <u>l</u> ege | c) <u>j</u> erk, f) assu <u>a</u> ge |
| 2) <u>L</u> ondon | a) <u>m</u> onthly, d) <u>d</u> ozen, |
| 3) <u>A</u> rch | d) <u>b</u> achelor, e) <u>ch</u> equers |
| 4) <u>B</u> ean | a) <u>p</u> riest, f) cam <u>e</u> llia |
| 5) <u>S</u> ole | b) <u>l</u> oan, e) sh <u>o</u> ne |

III. Задания на определение уровня грамматической компетенции.

A. Вставьте артикли, где необходимо. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 а, --» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждой ситуации, т.е. за правильное заполнение всех пропусков в ситуации, начисляется 1 балл).

- 1) the, the, the, the
- 2) a
- 3) a, the, the (a)
- 4) the, the
- 5) -- , the

B. Вставьте глаголы, данные в скобках, в нужной форме. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 am» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

- 1) are
- 2) is
- 3) belongs
- 4) is
- 5) was

C. Вставьте глаголы, данные в скобках, в нужной видо-временной форме. Запишите ответ на листе ответов, например, «I feels» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждой ситуации, т.е. за правильное заполнение всех пропусков в ситуации, начисляется 1 балл).

1. will ... find / would ... found
2. spent
3. had read
4. is still being built
5. waste, worrying

D. Задайте разделительные вопросы к следующим предложениям. Запишите ответ на листе ответов, например, «I isn't it?» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

- 1) This girl hardly ever cries, has she?
- 2) Let's not have a drink tonight, shall we?
- 3) Give me some more time to think, will you? (would you, can, can't, could)
- 4) I think I'm more gifted than my brother, aren't I?
- 5) Don't ask too many question, will you?

IV. Задания на определение уровня лексической компетенции

A. Выберите подходящее для данного контекста слово из предложенных вариантов. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1. understood» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

1. violated, 2. distinction, 3. effectively, 4. elimination, 5. contemporary

B. Заполните пропуски в тексте словами, данными после текста. Запишите ответ на листе для ответов, например «1. understood» (всего 10 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

- 1) prevented, 2) held, 3) maintain, 4) hosted, 5) reduce, 6) furthering, 7) required, 8) affirmed, 9) calling, 10) adopting.

C. Выберите из приведенного списка 5 слов, относящихся к теме «trip». Запишите их на листе для ответов (последовательность не имеет значения).

hitchhiking, bivvy, bedroll, slicker, kayak.

V. Задания на определение уровня лингвокультурологической компетенции

A. 1. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется 1 балл).

| | |
|---|---|
| 1. Left-handed to no profession. | с) Мастер на все руки. |
| 2. Put the saddle on the right horse. | а) Вيني виноватого. |
| 3. Not to do a stroke of work. | б) Палец о палец не ударить. |
| 4. Set a beggar on horseback and he'll ride to the devil. | с) Посади свинью за стол, она и ноги на стол. |
| 5. Where there's a will, there's a way. | а) Кто хочет, тот добьется. |

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 1с | 2а | 3б | 4с | 5а |
|----|----|----|----|----|

A. 2. Соотнесите начала пословиц, данные в левой колонке, с окончаниями в правой колонке. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1а» (всего 10 баллов; за каждый правильный вариант ответа начисляется 1 балл).

| | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Pull the chestnuts | i) out of the fire for somebody. |
| 2. Measure another man's foot | e) by one's own last. |
| 3. Open not your door | a) when the devil knocks. |
| 4. There is no garden | g) without its weeds. |
| 5. Words may pass, | c) but blows fall heavy. |
| 6. Gut no fish | d) till you get them. |
| 7. Catch the bear | b) before you sell his skin. |
| 8. A thief knows a thief, | f) as a wolf knows a wolf. |
| 9. No barber shaves so close | h) but another finds work. |
| 10. Out of the frying-pan | j) into the fire. |

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1i | 2e | 3a | 4g | 5c | 6d | 7b | 8f | 9h | 10j |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|

B. Соотнесите имена собственные в левой колонке с соответствующими сведениями в правой колонке. Запишите ответ на листе ответов,

например, «1а» (20 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется 1 балл).

1. Соотнесите имена известных людей с их занятиями.

| | |
|----------------------|---|
| 1. Anton Dolin | a) an English dancer and choreographer. He formed several ballet companies including the one which became the English National Ballet |
| 2. Michael J Fox | e) a Hollywood actor, born in Canada |
| 3. Charles Macintosh | d) a Scottish inventor who developed a material made of rubber to keep out water |
| 4. Arthur Miller | b) a US writer of plays two of which won the Pulitzer Prize |
| 5. Gerald Ford | c) the 38 th US President |

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 1a | 2e | 3d | 4b | 5c |
|----|----|----|----|----|

2. Соотнесите имена известных людей с их псевдонимами или прозвищами.

| | |
|----------------------|---|
| 1. Ninette de Valois | d) the stage name of Edris Stannus, an Irish dancer and choreographer who had a great influence on the development of the British Ballet |
| 2. Mark Twain | e) Samuel Langhorne Clemens - an American author and humorist. |
| 3. Lewis Carroll | c) Charles Lutwidge Dodgson - an English writer, mathematician, logician, Anglican deacon and photographer |
| 4. Jack London | a) John Griffith Chaney - an American author, journalist, and social activist. |
| 5. O. Henry | b) William Sydney Porter - an American writer whose short stories are known for their wit, wordplay, warm characterization, and clever twist endings. |

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 1d | 2e | 3c | 4a | 5b |
|----|----|----|----|----|

3. Соотнесите имена известных людей с их достижениями.

| | |
|---------------------------------|--|
| 1. Christopher Sydney Cockerell | d) The invention of the hovercraft |
| 2. Henry Ford | a) The principle of mass production of inexpensive goods coupled with high |

| | |
|------------------|---|
| | wages for workers |
| 3. Percy Shaw | c) The reflective road stud or "cat's eye" in 1934 |
| 4. Frank Whittle | b) The invention of the turbojet engine |
| 5. Noah Webster | e) The line of dictionaries first developed in the early 19th century |

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 1d | 2a | 3c | 4b | 5e |
|----|----|----|----|----|

4. Соотнесите имя писателя с его произведением или созданным им персонажем.

| | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Charlotte Brontë | e) Mr. Rochester |
| 2. Diane Setterfield | a) <i>The Thirteenth Tale</i> |
| 3. Jane Austen | d) Elizabeth Darcy |
| 4. John Ronald Reuel Tolkien | c) Smaug the Magnificent |
| 5. Jerome David "J. D." Salinger | b) Holden Caulfield |

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 1e | 2a | 3d | 4c | 5b |
|----|----|----|----|----|

VI. Задания на определение уровня переводческой компетенции

Проанализируйте текст перевода с английского языка на русский. 10 подчеркнутых мест из 20 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите ответ на листе ответов. Например, «1» и ваш вариант перевода. (Максимальное количество баллов за задание – 20: 10 баллов – за правильное определение ошибки и 10 баллов – за правильный вариант).

| Предлагаемый вариант перевода | Правильный вариант перевода | Комментарии |
|---|---|---|
| (4) сказала не очень энергично | (4) сказала <u>не очень сердито</u> | Fiercely – in a fierce manner У прилагательного fierce есть значение «энергичный», но по контексту понятно, что речь идет об иных эмоциях. Самое распространенное значение – very angry. |
| (5) довольно громко для мебели: | (5) <u>довольно громко, чтобы мебель могла слышать:</u> | Оборот for + существительное + инфинитив. |
| (8) возвысила голос на угол, рассчитанный на расстояние | (8) возвысила голос, <u>чтоб было слышно подальше</u> | Дословный перевод. Имеется в виду просто большое расстояние. |

| | | |
|---|---|--|
| <p>(9) <u>Легкий шорох слышался позади.</u></p> | <p>(9) Позади слышался легкий шорох.</p> | <p>Изменение порядка слов при переводе, если его функции в двух языках не совпадают: английский язык – фиксированный порядок слов определяет место отдельных членов предложения, в русском языке он меняется в зависимости от коммуникативного членения предложения (тематических отношений), которое в английском языке выражается, в частности, с помощью артикля. В простых неэмфатических русских предложениях центр высказывания (рема) тяготеет к концу фразы.</p> |
| <p>(10) Она оглянулась, чтобы схватить за край куртки мальчишку</p> | <p>(10) Она оглянулась и <u>(в ту же секунду) схватила</u> за край куртки мальчишку</p> | <p>Инфинитив не цели, а последующего действия; выражает действие, следующее за действием, которое выражено глаголом-сказуемым. Инфинитив последующего действия переводится глаголом в личной форме.</p> |
| <p>(11) Я ведь подумала про чулан!</p> | <p>(11) <u>И как это я могла забыть про чулан!</u></p> | <p>might 'a' thought = might have thought. Дословно – «могла бы подумать».</p> |
| <p>(13) В воздухе взметнулась розга</p> | <p>(13) <u>Розга взметнулась в воздухе</u></p> | <p>Наличие определенного артикля перед английским существительным определяет порядок слов в русском предложении.</p> |
| <p>(14) опасность была отчаянная.</p> | <p>(14) опасность была неминуемая.</p> | <p>Нарушение правил сочетаемости слов в русском языке. Desperate – extremely severe or serious.</p> |
| <p>(18) Лови мальчишку!</p> | <p>(18) <u>Ну и мальчишка!</u></p> | <p>Hang the boy – восклицание, выражающее досаду, недовольство и т.п.</p> |
| <p>(19) и на старуху бывает проруха.</p> | <p>(19) <u>нет хуже дурака, чем старый дурень.</u></p> | <p>Поговорка «и на старуху бывает проруха» означает «и опытный человек может</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | | ошибаться». Old fools is the biggest fools there is имеет иное значение. |
|--|--|--|

VII. Творческое задание

*Составьте по картинкам рассказ (минимальный объем 200 слов).
Озаглавьте рассказ.*